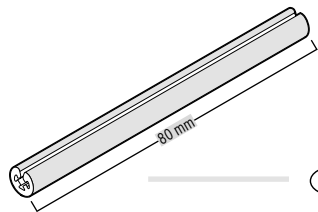


Speichen-Reflektoren

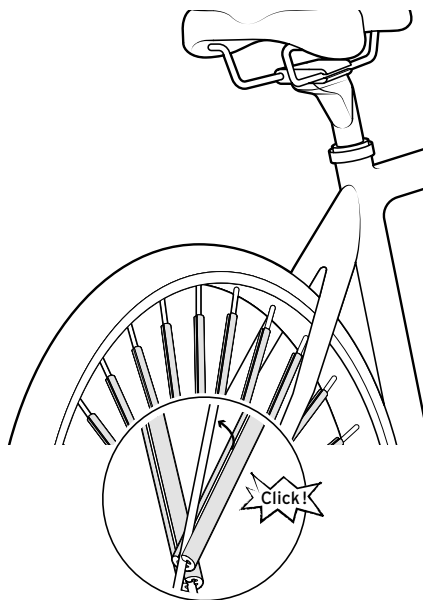
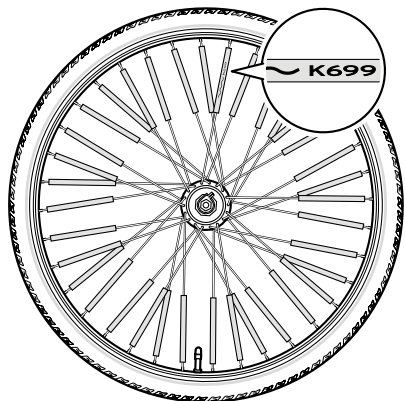
Spoke reflectors

Réfecteurs de rayons

Odrázky do paprsků kola



- de Gebrauchsanleitung
- en Instructions for use
- fr Mode d'emploi
- cs Návod k použití



Liebe Kundin, lieber Kunde!

Dieses Set – bestehend aus 36 Speichen-Reflektoren – ist ausreichend für mindestens eins der beiden Laufräder Ihres Fahrrads. Übliche Fahrräder für den alltäglichen Gebrauch haben in der Regel 28 bis max. 36 Speichen pro Laufrad, Rennräder häufig auch weniger.
Die Speichen-Reflektoren passen auf alle gängigen Speichen zwischen 1,8 und 2,0 mm Durchmesser.

Die Vorteile dieser Reflektoren:

- Durch die retroreflektierende Ummantelung aller Speichen verbessert sich die Sichtbarkeit insbesondere in Bewegung, da optisch eine große reflektierende Fläche erzeugt wird. Andere Verkehrsteilnehmer erkennen leichter die Konturen des Fahrrades und können so früher reagieren.
- Gute Reflexion auch beim Anstrahlen von schräg vorne oder schräg hinten und dadurch verbesserte Rundum-Sichtbarkeit.
- Durch ihre in Fahrtachse liegende, gleichmäßige um das Rad verteilte Position erzeugen die Reflektoren keine Unwucht und beeinträchtigen die Rundlaufgenauigkeit des Fahrrads nicht.

Beachten Sie:

- Gemäß StVZO** müssen **alle** Speichen **beider** Laufräder mit den Reflektoren ausgerüstet sein, nur dann dürfen Sie diese Art von Reflektoren als alleinige Reflektoren an den Laufrädern im Straßenverkehr einsetzen. Zudem muss mindestens einer der Reflektoren pro Laufrad den Prüfnummer-Aufdruck aufweisen. (Bild 1)
- Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt von der Vollständigkeit, Unversehrtheit, Sauberkeit und korrekten Ausrichtung der Reflektoren.
 - Defekte oder verlorengegangene Reflektoren sofort ersetzen. Verdreckte Reflektoren mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine kratzenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
 - Montage nur durch Erwachsene.

Befestigen:

1. Säubern Sie die Speichen vorm Anklipsen der Reflektoren.
2. Setzen Sie den Reflektor mit einem Ende an die Speiche an (siehe Bild 2) und drücken Sie ihn dann der Länge nach auf die Speiche.
Abstand zur Felge: ca. 2-3 cm.
3. Richten Sie den Schlitz des Reflektors in Fahrtrichtung nach vorne oder hinten aus, damit seitlich die volle Reflexionsfläche sichtbar bleibt.

Dear Customer

This set, which consists of 36 spoke reflectors, is sufficient for at least one of the two wheels on your bike. Standard bicycles designed for everyday use usually have 28 to max. 36 spokes per wheel; racing bikes often have fewer spokes.
The spoke reflectors fit all standard spokes between 1.8 and 2.0 mm in diameter.

The reflectors have the following benefits:

- The retroreflective coating on all the spokes improves visibility, especially when moving, as it creates a large reflective surface. This enables other road users to recognise the contours of the bike more easily and to therefore react earlier.
- Good reflection, even when illuminated at an angle from the front or rear, resulting in improved all-round visibility.
- Due to their evenly distributed position around the wheel in the direction of travel, the reflectors do not create any imbalance and do not impair the concentricity of the bike.

Please note:

- You may only use this type of reflector as the sole reflector when travelling on public roads if **all** the spokes on **both** wheels are fitted with the reflectors. In addition, at least one of the reflectors on each wheel must have the official approval number printed on it. (Fig. 1)
Please observe the legal requirements in your country.
- Before every ride, make sure that the reflectors are complete, intact, clean and correctly aligned.
 - Immediately replace reflectors that are faulty or have been lost. Clean dirty reflectors with a damp cloth. Do not use abrasive or harsh cleaning agents.
 - Must be fitted by adults only.

Attaching the reflectors:

1. Clean the spokes before clipping on the reflectors.
2. Place one end of the reflector on the spoke (see Fig. 2) and then press it lengthways onto the spoke. Distance to the rim: approx. 2-3 cm
3. Position the slot of the reflector to the front or back in the direction of travel to ensure that the full reflective surface remains visible from the side.

Chère cliente, cher client!

Ce set – composé de 36 réflecteurs de rayons – est suffisant pour au moins une des deux roues de votre vélo. Les vélos courants destinés à un usage quotidien ont généralement 28 à 36 rayons maximum par roue, les vélos de course en ont souvent moins.
Les réflecteurs de rayons s'adaptent à tous les rayons courants d'un diamètre compris entre 1,8 et 2,0 mm.

Les avantages de ces réflecteurs:

- La visibilité est améliorée grâce à la gaine rétro-réfléchissante de tous les rayons, notamment en mouvement, car elle permet de créer visuellement une large surface réfléchissante. Les autres usagers de la route reconnaissent plus facilement les contours du vélo et peuvent ainsi réagir plus tôt.
- Bonne réflexion même en cas d'éclairage en biais par devant ou par derrière, ce qui améliore la visibilité tout autour du vélo.
- Grâce à leur position dans l'axe de la course et répartis uniformément autour de la roue, les réflecteurs ne génèrent pas de déséquilibre et n'affectent pas la précision de rotation du vélo.

Important:

- Tous** les rayons des **deux** roues doivent être équipés des réflecteurs, condition nécessaire pour pouvoir utiliser ce type de réflecteurs comme seuls réflecteurs sur les roues dans la circulation routière. De plus, au moins un des réflecteurs par roue doit porter l'impression du numéro de contrôle (fig 1). Veuillez respecter les dispositions légales en vigueur du pays concerné.
- Avant chaque sortie, assurez-vous que les réflecteurs sont complets, intacts, propres et correctement orientés.
 - Remplacer immédiatement les réflecteurs défectueux ou perdus. Nettoyer les réflecteurs encrassés avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou qui rayent.
 - Montage uniquement par des adultes.

Fixation:

1. Nettoyez les rayons avant de clipser les réflecteurs.
2. Mettez une extrémité du réflecteur sur le rayon (voir fig. 2), puis pressez-le sur toute sa longueur sur le rayon.
Distance de la jante: env. 2-3 cm.
3. Oriente la fente du réflecteur vers l'avant ou vers l'arrière dans le sens de la marche afin que toute la surface de réflexion reste visible sur les côtés.

Vážení zákazníci,

tato sada – sestávající z 36 odrazek do paprsků kola – je dostačující nejméně pro jedno ze dvou kol Vašeho jízdního kola. Běžně používaná jízdní kola mají zpravidla 28 až max. 36 paprsků v každém kole, závodní kola často i méně. Odrázky do výpletu kola jsou vhodné pro všechny běžně dostupné paprsky s průměrem 1,8 až 2,0 mm.

Výhody těchto odrazek:

- Reflexní opláštění všech paprsků zlepšuje viditelnost zejména při jízdě, neboť tím opticky vznikne velká odrazová plocha. Ostatní účastníci silničního provozu snadněji rozpoznají obrysy cyklisty, a mohou tak dříve reagovat.
- Dobrý odraz i při nasvícení šikmo zepředu nebo šikmo zezadu tudíž zlepšuje viditelnost pro okolní prostředí.
- Díky své poloze v ose jízdy a rovnoměrnému rozložení kolem kola nezpůsobují odrazky žádnou nevyváženost a nemají negativní vliv na rovnoměrný chod kola.

Pozor:

- Všechny** paprsky **obou** kol musí být opatřeny odrazkami, pouze v takovém případě můžete tento typ odrazky použít jako jedinou odrazku na kolech v silničním provozu. Kromě toho musí být na každém kole alespoň jedna odrazka opatřena kontrolním číslem (obrázek 1). Dodržujte prosím právní předpisy platné ve Vaší zemi.
- Před každou jízdou zkontrolujte kompletnost, neporušenost, čistotu a správnou polohu odrazek.
 - Vadné nebo ztracené odrazky ihned nahraďte novými. Znečištěné odrazky očistěte navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádné hrubé nebo abrazivní čisticí prostředky.
 - Montáž by měly provádět jen dospělé osoby.

Upevnění:

1. Před upevněním odrazek očistěte paprsky.
2. Nasadte odrazku jedním koncem na paprsek (viz obrázek 2) a poté ji po délce přitlačte na paprsek. Vzdálenost od ráfku: cca 2-3 cm.
3. Drážku odrazky vyrovnejte směrem dopředu nebo dozadu ve směru jízdy, aby zůstala z boční strany viditelná celá odrazová plocha.



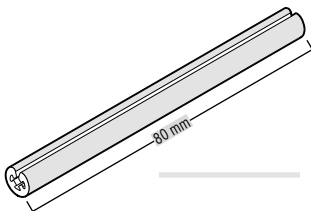
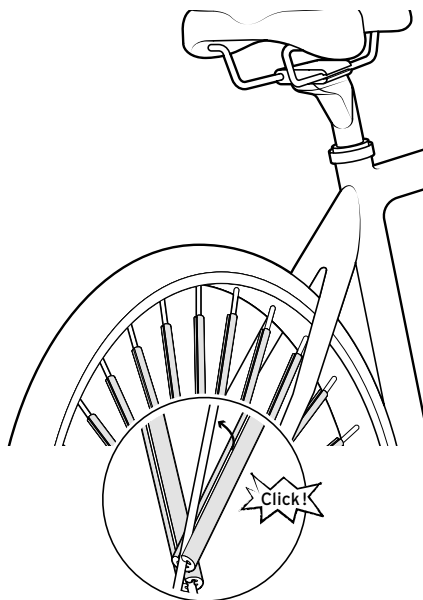
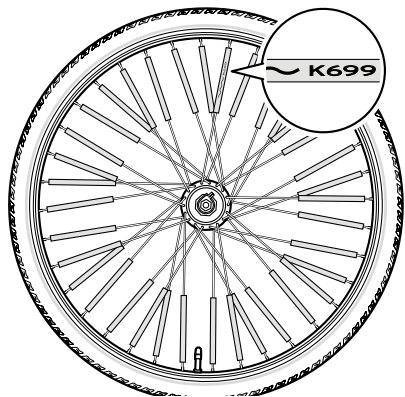
Odblaski na szprychy

Odrázky na špice bicykla

Fényvisszaverők küllőre

Odsevníki na naperah

- pl Instrukcja użytkowania
- sk Návod na použitie
- hu Használati útmutató
- sl Navodila za uporabo



pl

Drodzy Klienci!

Ten zestaw składa się z 36 odblasków na szprychy i wystarczy na co najmniej jedno z dwóch kół roweru. Standardowe rowery do codziennego użytku mają w jednym kole zwykle od 28 do maksymalnie 36 szprych, rowery szosowe często mają ich mniej. Odblaski na szprychy pasują do wszystkich popularnych szprych o średnicy od 1,8 do 2,0 mm.

Zalety tych odblasków:

- Odblaskowa powłoka na wszystkich szprychach poprawia widoczność zwłaszcza w ruchu, ponieważ tworzy wówczas jedną dużą odblaskową powierzchnię. Inni użytkownicy ruchu drogowego łatwiej rozpoznają kontury roweru, dzięki czemu mogą wcześniej zareagować.
- Dobre odbicie światła nawet przy oświetleniu padającym pod kątem z przodu lub z tyłu powoduje lepszą widoczność ze wszystkich kierunków.
- Ze względu na równomierne rozmieszczenie wokół koła oraz w osi jazdy odblaski nie powodują nierównowagi i nie pogarszają ruchu obrotowego kół.

Uwaga:

Na **wszystkie** szprychy w **obu** kołach muszą być założone odblaski. Tylko wtedy można używać tego typu odblasków w ruchu drogowym jako jedynego odblasku na kołach. Ponadto co najmniej jeden z odblasków w jednym kole musi mieć nadrukowany numer kontrolny (rys. 1). Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w Państwie kraju.

- Przed każdą jazdą należy upewnić się, że odblaski są kompletne, nienaruszone, czyste i prawidłowo ustawione.
- Uszkodzone lub zgubione odblaski należy natychmiast wymienić na nowe. Zabrudzone odblaski należy oczyścić wilgotną ściereczką. Nie stosować rysujących ani ścierających środków czyszczących.
- Montaż wyłącznie przez osoby dorosłe.

Mocowanie:

- Wyczyścić szprychy przed założeniem odblasków.
- Umieścić jeden koniec odblasku na szprysze (patrz rys. 2), a następnie docisnąć odblask wzdłuż do szprychy. Odstęp od obręczy koła: ok. 2-3 cm
- Skierować szczelinę odblasku do przodu lub do tyłu w kierunku jazdy, tak aby cała powierzchnia odblaskowa pozostawała widoczna z boku.

Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Številka artikla : 713 378

www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok



sk

Vážení zákazníci!

Táto súprava pozostávajúca z 36 odraziek na špice postičuje aspoň na jedno z oboch kolies vášho bicykla. Štandardné bicykle na každodenné používanie majú zvyčajne 28 až max. 36 špic na koleso, pretekárske bicykle ich majú často menej. Odrázky sa hodia na všetky štandardné špice s priemerom od 1,8 do 2,0 mm.

Výhody týchto odraziek:

- Reflexný povrch na všetkých špicoch zlepšuje viditeľnosť, najmä pri pohybe, pretože opticky vytvára veľkú reflexnú plochu. Ostatní účastníci cestnej premávky ľahšie rozpoznajú obrysy bicykla, a preto môžu reagovať skôr.
- Dobrá odrazivosť aj pri osvetlení pod uhlom spredu alebo zozadu, a tým lepšia viditeľnosť zo všetkých strán.
- Vďaka ich rovnomernej rozloženej polohe okolo kolesa na osi pohybu nevytvárajú odrazky žiadnu nerovnováhu a neovplyvňujú presnosť rotačného pohybu bicykla.

Rešpektujte:

Všetky špice **oboch** kolies musia byť vybavené odrazkami, len wtedy môžete tento typ odraziek používať ako jediný reflektor na kolesách v cestnej premávke. Okrem toho musí byť na každom kolese aspoň jedna odrazka s vytlačeným kontrolným číslom (obr. 1). Dodržujte právne predpisy platné vo vašej krajine.

- Pred každou jazdou sa uistite, či sú odrazky kompletne, nepoškodené, čisté a správne nastavené.
- Poškodené alebo stratené odrazky ihneď nahraďte. Znečistené odrazky vyčistite vlhkou handričkou. Nepoužívajte prostriedky spôsobujúce škrabance ani abrazívne prostriedky.
- Montáž len dospelou osobou.

Upevnenie:

- Pred nasadením odraziek vyčistite špice.
- Jeden koniec odrazky umiestnite na špicu (pozri obr. 2) a potom ju na špicu pozdĺžne pritlačte. Vzdialenosť od ráfika: cca 2-3 cm.
- Drážku odrazky nastavte dopredu alebo dozadu v smere jazdy tak, aby na boku zostala viditeľná celá reflexná plocha.

hu

Kedves Vásárlónk!

Ez a készlet - amely 36 küllőre rögzíthető fényvisszaverőből áll - elegendő legalább az egyik kerékpár-kerékéhez. A mindennapi használatra szánt szokásos kerékpároknak kerekenként általában 28, legfeljebb 36 küllőjük van, a versenyerékpároknak gyakran ennél kevesebb. A küllő fényvisszaverők minden szabványos, 1,8 és 2,0 mm közötti átmérőjű küllőkre rögzíthetők.

A fényvisszaverők előnye:

- Az összes küllőn található fényvisszaverő borítás javítja a láthatóságot, különösen a kerékpár mozgása közben, mivel nagy fényvisszaverő felület keletkezik. A közlekedés többi résztvevője könnyebben felismeri a kerékpár körvonalait, és így hamarabb tud reagálni.
- Jó fényvisszaverődés még akkor is, ha elölről vagy hátulról férdén megvilágítják, ezért jobb a körkörös láthatóság.
- A küllők tengelyvonalában egyenletesen elosztott pozíciójuknak köszönhetően a prizma nem okoznak kiegyensúlyozatlanságot, és nem befolyásolják a kerékpár futáspontosságát.

Vegye figyelembe:

- Ezt a típusú fényvisszaverőt csak akkor használhatja egyedül fényvisszaverőként a közúti közlekedésben, ha **mindkét** kerék **minden** küllője fel van szerelve fényvisszaverővel. Ezenkívül minden keréken legalább egy prizmának rendelkeznie kell a jóváhagyási szám nyomatásával (1. ábra). Kérjük, tartsa be az országában hatályos törvényi előírásokat.
- Minden elindulás előtt győződjön meg arról, hogy a fényvisszaverők hiánytalanok, épek, tiszták és helyesen vannak-e beállítva.
- Megrongálódott vagy elvesztett fényvisszaverőket azonnal helyettesíteni kell. A beszenyeződött fényvisszaverőket nedves ruhával tisztítsa meg. Ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószerket.
- A fényvisszaverőket csak felnőtt szerelheti fel.

Rögzítés:

- Tisztítsa meg a küllőket a fényvisszaverők felhelyezése előtt.
- Helyezze a fényvisszaverőt egyik végét a küllőre (lásd a 2. ábrát), majd hosszabban nyomja rá a küllőkre. Távoltság a felnőtől: kb. 2-3 cm.
- IGAZítsa úgy a fényvisszaverőt nyílását, hogy az a menetirány felé vagy hátrafelé nézzen, hogy oldalról a teljes fényvisszaverő felület látható maradjon.

sl

Dragi kupec!

Ta komplet, ki je sestavljen iz 36 odsevníkov, zadostuje za vsaj eno od dveh tekalnih koles na vašem kolesu. Standardna kolesa za vsakodnevno uporabo imajo običajno od 28 do največ 36 naper na tekalno kolo, dirkalna kolesa pa jih imajo pogosto manj. Odsevníki naper ustrezajo vsem standardnim naperam s premerom med 1,8 in 2,0 mm.

Prednosti teh reflektorjev:

- Zaradi povratnih odsevnih oblog na vseh naperah se izboljša vidljivost, zlasti med premikanjem, saj se optično ustvarja velika odsevna površina. Drugi udeleženci v prometu lažje prepoznajo obrisi kolesa in se zato lahko prej odzovejo.
- Dobro odboj svetlobe tudi pri osvetlitvi pod kotom od spredaj ali od zadaj, kar izboljša vidljivost v vseh smereh.
- Zaradi enakomerno razporejenega položaja okoli kolesa v smeri vozne osi odsevníki ne povzročajo neuravnoteženosti koles in ne vplivajo na natančnost krožnega teka.

Upoštevajte:

Po zakonu o cestnem prometu morajo biti odsevníki nameščeni na **vseh** naperah **obeh** koles, šele nato lahko ta tip odsevnika uporabljate kot edini odsevník na kolesih v cestnem prometu. Poleg tega mora biti na vsaj enem od odsevnikov na kolesu natisnjena številka preskusa (slika 1). Prosimo, upoštevajte zakonske zahteve v vaši državi.

- Pred vsako vožnjo se prepričajte, da so odsevníki popolni, nepoškodovani, čisti in pravilno poravnani.
- Okvarjene ali izgubljene odsevníke takoj zamenjajte. Umazane reflektorje očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte abrazivnih ali čistilnih sredstev.
- Sestavljajo lahko samo odrasli.

Prilriditev

- Pred namestitvijo odsevnikov očistite špice.
- En konec odsevnika položite na napero (glejte sliko 2) in ga vzdolžno pritiskite na napero. Razdalja od platišča: približno 2-3 cm.
- Reže odsevnika poravnajte naprej ali nazaj v smeri vožnje tako, da ostane pri strani vidna celotna odsevna površina.

Servisna linija Tchibo
Pon. - pet. od 9. do 12. ure
Tel.: 01 600 14 15